

هوند باهت رتنه زاری له زاری که له وری را

عبدالمحسن بنی ویس

لهم توژینه ودا باسی چوئیتی پیک هینانی وشه ی داریز راوو
لیکدراوی کورده. له زاری که له وری دا ده کم، هه چه نده
پسپوره کانی زمانی کوردی باه خیکی زوریان بهم لایه نه داوو
تهقه لاییکی چاکیان کردوو، به لام کاره کانیان تنها له
چوارچوبی چمند زاریک، به تایه تی زاری کرمانجی خواروو و
زاری کرمانجی ژووو نه چووته دهر. بویه لهم توژینه ودا به پی
توانای خوم هم باه ته لهم زاره دا، زاری که له وری، روون
ده که مه وه به لکو کاره کم هه هیچ نه بی خزمه تیک به ریزمانی
کوردی بگه یه نیت.

هم باسه هم باه تانه ی خواروو روون ده کاته وه :-
گیرهک :-

_____ گیرهک (Affixes) وه کو ناشکرایه به تنیا خوی له
زمان دا باه خی نی به به لام که ده چینه سه وشه ییک، وشه ییکی
نوی به واتاییکی جیاواز داده ریزی. گیرهک سنی جووی هه یه :-
ا - ناوگر (Infix)

تا ئیستا کس لهم باه ته دا کاریکی نه وتوی نه کردوو که بی
به مایه ی ده و له مه ند کردنی هم باسه به لام ده بی په نجه بو کاره به
نرخه که ی ماموستا مسعود محمد رابکیشین له (چه ند
حه شارگه ییکی ریزمانی کوردی ص ۱۷ - ۸۲)، که چه ند
وشه ییکی هیناوه به راوردی له گه ل چه ند وشه ییکی دی کردوو و
نه وه ی بو سه لماندومین که ناوگر له زمانی کوردی دا هه یه.

ب - پیشگر (prefix) :

پیشگر لهم زاره دا نه مانن :

۱ - پیشگری (ب) :

ا - هم پیشگره له گه ل ره گی کاردا ناوه لئاو پیک ده هینی وهک :

بهر، بکوش، بسین، بفروش

- زامه گی بهر نی به.

ب - له گه ل ره گی فرمان دا ناوی کارا پیک ده هینی وهک :

بخوره، بزه ن، بوهر، بکوش، بوور، بنویس.

- بکوش و بوور هه خویه. (په ندی پیشیان)

۲ - پیشگری (ه) :

هم پیشگره له گه ل فرمان دا ناوه لئاو دروست ده کات وهک :

مه خوره، مه کهر، مه گوو، مه مر، مه وهر

- جوان نی به، دزمه وه ره.

۳ - پیشگری (نه) :

ا - هم پیشگره له گه ل ره گی فرمان ناوه لئاو دروست ده کات

وهک: نهر، نه زووک، نه زان

تف له شه رته گی نیمه ته ماود

خوه م ناشی نه زان که فتم له دامد

(فولکلور)

ب - له گه ل ناودا ناویکی که دروست ده کات وهک :

نه خوه نه واری، نه مردنی، نه دارایی

- نه دارایی سهر ئایم کیگه مال دزمنه وه. - په ند -

۴ - پیشگری (بی) :

هم پیشگره له گه ل ناودا ناوه لئاو دروست ده کات وهک :

بی دهره تان، بی فهر، بی شوو، بی مروه ت

۵ - پیشگری (نا) :

هم پیشگره له گه ل ناودا ناوه لئاو دروست ده کات وهک :

ناره وا، ناپیاو، ناکه س، ناجوور، ناهه موار

- نه گیری ئه را مردگ، نه رنج ئه را ناکه س. - په ند -

۶ - پیشگری (با) :

هم پیشگره له گه ل ناودا ناوه لئاو دروست ده کات وهک :

بادین، بائیمان، باره وشت، باخودا

۷ - پیشگری (نهو) :

هم پیشگره له گه ل ناوه لئاو ناو پیک ده هینی وهک :

نه جوان، نه ونه مام، نه و بهر

- ناخری خیر بوو، نهو بهر ی نیر بوو. - په ند -

۸ - پیشگری (وه) :

هم پیشگره له گه ل ناودا هه م ناوه لئاو و هه میش ناوه لکار پیک

ده هینی. وهک :

چکر، ومانز، وەتاو، وەشیر، وەگور

- خەسرەو وەقووتە. (لیرەدا ئاوەلناو)

- خەسرەو وەقووت دا لئی. (لیرەدا ئاوەلکارە)

۹ - یشگری (ئەل):

ئەم یشگرە هەر (هەل)ی سۆرانی یە. د. ئەو پەرحمانی
حجی ماری دەلی «ئەم یشگرە بە زوری بو بزووتنەوی بەرەو
زور بە کاردین بەلام هەندێ جار مەبەستی تریش دەگەینی»^(۱)

مەوستا شیخ محمدی خال دەلی «دەچیتەسەر هیندی و تە
جولانەمیکی سەر بەرەو زور دەگەینی»^(۲) ئەم یشگرە دەچیتە
سەر چلوگ، دەیات بە چاوگیکێ که وەک:
ئەل چەرخان، ئەل گرتن، ئەل مالدین، ئەل پەڕین.

- وراز مل ئەل چەرخنی ملی شکیگ. - پەند -

۱۰ - یشگری (هاو):

ئەم یشگرە لەگەل ناودا ویکێ هاوکاری، یان یەکسانی
دەگەینی ماموستا شیخ محەدی خال دەلی: «وتەبەگە بو
هەندەمی و هاوکاری دووگیانە بەکار دینری»^(۱) وەک:
هەلوات، هاومان، هاوئەشەرە، هاوسەر، هاوسا
- تالان بی هاومان کریا. - پەند -

۱۱ - یشگری (دا):

ئەم یشگرە جولانەو هەمیکی بەرە توار نیشان دەدات. وەک:
داووزین، داگرتن، دامالدین، داملک، داززیان، داجریان
- ئاساری لە ئاسلەنە داجریاگە. (د)

۱۲ - یشگری (وەر):

ئەم یشگرە دەچیتە سەر چاوگ ئەیات چاوگیکێ که
وەک:

وەرمان، وەرگرتن، وەرچەرخان

ج - یشگر (suffix)

یشگر لەم زارەدا ئەمانەن:

۱ - یشگری (ا):

ئەم یشگرە لەگەل رەگی فرمان دا ئاوەلناو پیک دەهینی وەک:
پرسا، زانا، خورا، دانا

- دانا بوو یا پرسا بوو، (پەندی پشینان)

۲ - یشگری (ار):

ئەم یشگرە لەگەل کاری رابردوودا ناو پیک دەهینی. وەک:

کردار، رەفتار، کوشتار، دیدار، گرفتار

۳ - یشگری (ارە):

ئەم یشگرە لەگەل ناودا ناویکی که دروست دەکات وەک:

شەوارە، توخمارە

۴ - یشگری (اک):

أ - ئەم یشگرە لەگەل رەگی کاردا ناو دروست دەکات وەک:

خوراک، ترسناک

خەم خورد، خەم خوراک، خەم مەردەنمی

خەم تەوق زنهار لە گەردەنمی

- شیعری فولکلوری -

ب - لەگەل ناویش دا وەک: خەمناک، خەفەتناک

۵ - یشگری (ال):

ئەم یشگرە لەگەل ناودا ناویکی که پیک دەهینی. وەک:

ئەفدال، نختال، گەنال، گوتال

- ئیمروو یەک ئەفدال پروس وە کوولی دیم

وە زەرور هەوال لەیلی پرسی لیم

- شیعری فولکلوری -

۶ - یشگری (انە):

أ - ئەم یشگرە لەگەل ناودا ئاوەلناو پیک دەهینی وەک:

پیاوانە، کورانە، ژنانە، شیرانە، ئازایانە

- ژنی توام ژنانە پوسە بکیگ وە هەوانە. - پەندی پشینان -

ب - لەگەل ناویش دا ناویکی که، یان ئاوەلکار دروست

دەکات وەک:

سالانە، مانگانە، روژانە، هەفتانە.

۷ - یشگری (ان):

هەرچەندە لەم زارەدا ئامرازی کوکردن (هیل = کوپەیل)ە،

بەلام یشگری (ان)یش بە شیوەییکێ فراوان، نەک لە

دەقە فولکلوری یەکان بەلکو لە قسە رۆژانەیش بو کوکردن

بەکار دەهینری، وەک:

پیاوان، ژنان، کوران مالان، باوان، چاوان

- هەزار بمری لە باوان، سوبەرمگ نیەورینگ لە چاوان - پەندی

پشینان -

ب - لەگەل رەگی فرمان دا ناو دروست دەکات وەک: واران،

تووفان

۸ - پاشگری (هَل):

ئەم پاشگرە لەگەڵ ناودا ئاوەلناو پێك دەهێنێ وەك: گەردەل،
خەرتەل، رېقەل، زەرەل، رۆیتەل، گیزەل
- نە لە مایەرم و نە لە پێەرم گیزەل گونی بویە برادەرم. (پەندی
پێشینان)

۹ - پاشگری (وەر):

ئەم پاشگرە لەگەڵ ناودا ئاوەلناو پێك دەهێنێ، وەك:
دەمەوەر، جەماوەر، جانەوەر
جەم بەس جەماوەر جەمراڤی تەمام
زولیاخا صیفەت شیرین ئەل ئامان
(شیعری فولکلوری)

۱۰ - پاشگری (مەنی):

ئەم پاشگرە دەچیتە سەر رابردووی سادە ناو پێك دەهێنێ
وەك:

خواردەمەنی، سووزەمەنی

۱۱ - پاشگری (ه):

ئەم پاشگرە دەچیتە سەر رابردووی سادە ناو پێك دەهێنێ
وەك:

گووشە، سەرچاو، پەنجە، هەفتە

۱۲ - پاشگری (ه، هگ، هگان):

ئەم پاشگرانە نیشانی ناسیاون:

أ - پاشگری (ه) دەچیتە سەر ناو بۆ ناسیاو وەك:

كۆرە، دوپەتە، ژنە

- كۆرە ها لە مال؟

- نەزانم ژنە زای تا نە؟

ب - پاشگری (هگ) لەگەڵ ناودا بۆ ناسیاوی تاك
بەكار دەهێنێ وەك:

سوارەگە، پالەوانەگە، شارەگە، ارەگە، كارەگە

ح - پاشگری (هگان) لەگەڵ ناودا بۆ ناسیاوی كۆبەكار
دەهێنێ وەك:

رینەگان، بزنەگان، باخەگان

- باخەگانی خوار ئاویی هاتنە بەر.

۱۳ - پاشگری (ی):

ئەم پاشگرە ناو دەكاتە ئاوەلناو، وەك:

بەهەشتی، دووزەقی، پیری، شیرینی، سەونزی، گورگی
- پیری هات وە پیریمەوە کەس نیه تیگ وەتەنگ دڵگیریمەوە
- شیعری فولکلوری -

۱۴ - پاشگری (ی، یگ):

أ - بۆ تاك بەكار دەهێنێ وەك:

دلیگ، دلی. مانگی، مانگیك، شاری، شارینگ. گەزێ،
گەزینگ

- دلیگ وەتەنگ تا شاری وەتەنگ (پەندی پێشینان)

ب - بۆ نەناسیاو بەكار دەهێنێ وەك:

سەراوی، سەراونگ. شاخی، شاخیگ، كەژێ، كەژینگ
- میرزام سەراوی، میرزام سەراوی
یەك رۆو راگەم كەفتە سەر سەراوی

(شیعری فولکلوری)

۱۵ - پاشگری (ن):

ئەم پاشگرە ناو دەكات بە ئاوەلناو وەك:

زگن، خەین، چلەن، پشکن، قرتن، شەرم

۱۶ - پاشگری (ووه):

أ - ئەم پاشگرە چاوگ دەكاتە چاوگیکی کە (لە واتایکی
جیاواز)

هاتنەو، چگنەو، کردنەو، سەنینهو.

ب - چاوگ دەكاتە چاوگیکی کە واتای دووبارە کردنەو
دەگەینێ وەك: نویساننەو، سەپنەو، پەركردنەو

۱۷ - پاشگری (ین):

ئەم پاشگرە ناو دەكات بە ئاوەلناو وەك:

شەكەرین، دەرگین، خەرگین، وەفرین

- گاجار مەنایمن سەر ئەو یەك سەرین

گاجار گووش دامە رازی شەكەرین

(فولکلور)

۱۸ - پاشگری (هیل):

ئەم پاشگرە لە بنەرتا (گەل) بوو بە (هیل). بۆ نیشانی

كۆکردن بەكار دەهێنێ، وەك:

مألەیل، جوانەیل، ناشیەیل، شوانەیل.

- كەلینگەن لە كەل رەم تەمەنای دۆرکەر

ناشېل چاشن و صه يادېل پيركەر

(فولكلور)

۱۹ - پاشگري (گه):

أ - نهم پاشگره له گهل رهگي فرمان دا ناوه لئاو پيک دههيني وهک:

مردگ، زينگ، گردگ

- مردگي باواند چوارو پينج و شمش
نهو خه سويران بچو لهش له بان لهش

(فولكلور)

ب - له گهل ناودا ناوينكي كه دروست دهكات وهک:

رووزگ، پويشگ، ريشگ، چمگ، دهسگ

- رهنگ نهو ريشگ، خيار نهو بنه توبهم (پهندي پيشينان)

ح - له گهل (فرمانی ناديارو فعلی مطاوعه) دا کارای کارا ناديار دروست دهكات وهک:

خوريگ، شورياگ، گه نياگ، ريشياگ

۲۰ - پاشگري (له):

نهم پاشگره له گهل ناودا به کار دههينريت بو نيشانهی گه و ره کردنه و به (تعظيم) وهک:

دويتله، براله

- دويتله له باوان، گلگه له داوان (پهندي پيشينان)

۲۱ - پاشگري (نهر):

نهم پاشگره له گهل ناودا ناوه لئاو کارا پيک دههيني، وهک: قويله و نهر، نازاوه نهر

۲۲ - پاشگري (نير):

أ - ناو دهكات به ناوينكي كه، وهک: وهرزير

ب - ناو دهكات به ناوه لئاو، وهک: خاوير

۲۳ - پاشگري (هوا):

أ - له گهل ناودا ناوی کارا پيک دههيني، وهک؛

نانهوا، پيشهوا

ب - له گهل ناودا ناوينكي ناسايي پيک دههيني، وهک:

ماشهوا، ماسهوا، ناردهوا

۲۴ - پاشگري (گهر):

أ - له گهل ناودا کارا پيک دههيني، وهک:

مسنگر، ناسنگر. زهرنگر

ب - پاشگري (گهري) ناوی پيشه (اسم الحرفه)

پيک دههيني. وهک:

مسنگر، ناسنگر، زهرنگر

۲۵ - پاشگري (نده):

نهم پاشگره کار دهكات به ناوه لئاو، وهک:

كوشنده، برنده، دارنده

هفتهی بکهيم راو وهو قه تاره وه

وهو جای كوشندهی ميرشكاره وه

(شيعری فولكلوري)

۲۶ - پاشگري (کي):

نهم پاشگره ناو دهكات به ناوينكي كه (به واتاينكي جياواز)

وهک:

شه و کي، تويله کي، دهيشته کي. دهره کي، بنه کي

- دهره کي هات بنه کي دهر کرد. (پهندي پيشينان)

۲۷ - پاشگري (ه):

نهم پاشگره رهگي فرمان دهكات به ناو وهک:

کيشه، بهسته، خوره، لهره، ديده، لهرزه

۲۸ - پاشگري (وهن):

أ - نهم پاشگره ناو دهكات به ناوی کارا وهک:

نالوهن، قولوهن، چهرمه وهن، هممه وهن، تويله وهن، قولوهن،

گولوهن

- له چه قهي چه وماخ كه له يله و ره مين

تويله وهن له زير ماردهم چه مين

(شيعری فولكلوري)

ب - پاشگري (وهني) ناو دهكات به ناوی پيشه (اسم

الحرفه) وهک:

نالوهني، هممه وهني، چهرمه وهني

ح - پاشگري (بهن) ناو دهكات به ناوی نامير وهک:

ميه خهك بهن، سينه بهن

ء - پاشگري (بهن) ناوه لئاو دروست دهكات وهک: خالبهن،

گه چهن

۲۹ - پاشگري (هني):

نهم پاشگره رهگي فرمان دهكات به کارا، وهک:

ره وهني، کردهني، بردهني

- كردهنى كى و بردهنى كى! (پهندى پيشينان)

۳۰ - پاشگرى (چه):

ئەم پاشگرە نيشانەى بچوك كردهوويه (تصغير) لەگەل ناودا بەكاردههينرنى وەك:

قالیچه، مالهچه، خوانچه، باخچه

- برى ژنه، برى ژانه، برى زوال خوانچه و نانه (پهندى پيشينان)

۳۱ - پاشگرى (يل):

ئەم پاشگرە ئاوهلئاو دروست دەكات، وەك:

چەپىل، راسىل، چەفت و چىل، كەمىل

۳۲ - پاشگرى (يەتى):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ناوى پيشە دروست دەكات وەك:

كوردیەتى، برايهتى، پياوہتى.

۳۳ - پاشگرى (وول):

أ - ئەم پاشگرە لەگەل ناودا بو نيشانەى بچوك كردهوويه (تصغير) بەكار دەهينرنى وەك:

زەنگوول، پرزوول

ب - لەگەل رەگى فرمان ناوى بچووك كراو (مصغر)

پىك دەهينى وەك

گەردوول، گەشتوول

- گەردوولە يا زوول تيارىنگ يا دوينى زەمانە (پهندى پيشينان)

۳۴ - پاشگرى (وان):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ئاوهلئاوى كارا دروست دەكات،

وەك:-

باخەوان، گاوان، پاسەوان، كاروان

۳۵ - پاشگرى (لەدان):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا كارا پىك دەهينى وەك:

وەرەلەوان، گامشەلەوان، وشترەلەوان

۳۶ - پاشگرى (مەن):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا كارا دروست دەكات، وەك:

دەولەمەن، خىرمەن، ئارەزوومەن، ھونەرمەن، كارمەن

۳۷ - پاشگرى (كىن):

أ - ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ئاوهلئاو پىك دەهينى وەك:

ئاوہكىن، راوہكىن، شلەكىن

ب - ھەروەھا بو بچوك كردهوويش (تصغير) بەكاردههينرنى

وەك:

مالەكىن.

۳۸ - پاشگرى (وانگ):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ناوى ئامير پىك دەهينى، وەك:

لویتوانگ. چەچوانگ. ملوانگ. دەسوانگ

۳۹ - پاشگرى (ويلگ):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا بو بچوك كردهوويه (تصغير)

بەكاردههينرنى، وەك:

جاموبلك. جقوبلك. داسوبلك. جاشوبلك

۴۰ - پاشگرى (لەمە):

ئەم پاشگرە ناو دەكاتە ئاوهلئاو، وەك:

ئاوہلەمە. شەكەرلەمە. ئەكلەمە. دشلەمە

بە راى ماموستا مەلا شكور مستەفا ئەم پاشگرە توركى يە

۴۱ - پاشگرى (گا):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ناوئىكى دىكە، بە واتا ئىكى جياواز،

پىك دىنى، وەك: شەوگار، رەوزگار.

- شەوگار شويم لە ئىوارە ديارە (پهندى پيشينان)

۴۲ - پاشگرى (چى):

أ - ئەم پاشگرە لەگەل ناودا ناوئىكى كە پىك دەهينى، وەك:

پراوچى. حومامچى، خانچى. خزمەتچى.

- راھى بوى لە را خرامانى مەست

خورى لە حومامچى قولىف قابى بەست

(شيعرى فولكلورى)

ب - پاشگرى (چىەتى) ناوى پيشە (اسم المهنة)

پىك دەهينى وەك:

حومامچىەتى. چاچىەتى. خزمەتچىەتى.

۴۳ - پاشگرى (وك):

ئەم پاشگرە بو ناوى (تشبیه) بەكاردههينرنى، وەك:

ھەپلوك. كىروك. ترسونك

۴۴ - پاشگرى (لان):

ئەم پاشگرە لەگەل ناودا بەكاردههينرنى بو دەست نیشان

كردنى شونى ئەو ناوہ وەك:

مورىزەلان. قامشەلان. مویشلان. مەشكەلان

۴۵ - پاشگری (وار):

- نهم پاشگره له گهل ره گي فرمان دا ناوی کارا دروست ده کات وهك:

خوه نه وار، نومیده وار

ب - له گهل ناویش دا به کار ده هینریت وهك:

پیار، شونه وار

- پریواریک هاتگه له شاری زه مزه م

متر هه مه نا دهره ده بانئ خه م

(فولکلوری)

۴۶ - پاشگری (یشت):

نهم پاشگره له گهل ره گي فرمان بو دروست کردنی ناو به کار

ده هینریت وهك:

خوه ریشت، فه رمایشت، بریشت، هریشته.

- ناسنی خوهی بریشت نه دایشت سه د ناسنگه ر چاری نیه کیگ

(په ند)

۴۷ - پاشگری (سار):

نهم پاشگره له گهل ناودا ده ست نیشانی شوینی نه ناوه

ده کات، وهك:

سه گار، پوخسار، نسا ر

- سووسه ن گول چری نه وهر نسا ر

هه ی وه من مزگانی هاته وه یار (شاکه و خا ن مه نسور)

۴۸ - پاشگری (هر):

ا - له گهل ناودا ناوی کارا دروست ده کات، وهك:

کووچهر، گوچهر

ب - له گهل ناودا ناویکی که دروست ده کات وهك:

سه نگر، به نهر، جه نگر

۴۹ - پاشگری (چگک):

نهم پاشگره له گهل ناودا بو بچوک کردنه وه به کارده هینرئی،

وهك:

مه لیچگک، بنچگک، کوچگک، سه رچگک

- مه لیچگک په لامار بنچگک (په ندی پیشینان)

۵۰ - پاشگری (زار):

نهم پاشگره له گهل ناودا ناویکی که پیک ده هینئی، وهك:

شهرمه زار، دلزار، گولزار

۵۱ - پاشگری (دار):

ا - نهم پاشگره له گهل ناودا ناویکی که داده ریژی وهك:

گیاندار، پویل دار، مالدار، دوکاندار

هیندی جار دهنگی (د) بهر (Assimilation) ده که ونی و ده بی به (ی)

واتا (دار) ده بی به (یار) وهك:

ناویار، جفتیار، گه لیار، پایار

ب - له گهل ناودا ناوه لئاو دروست ده کات، وهك:

گولدار، ره نگدار، دهره دار، زامدار

- زامداری من بوو، ته بیب داری توو

هه یه ووی توایگ دهره م دوی بوو

(شعری فولکلوری)

۵۲ - پاشگری (گا):

نهم پاشگره له گهل ناودا شوینی نه ناوه ده گه یئی، وهك:

ره وادگا، ده سگا، نارامگا، له ورگا.

- ده س چو وگ، ده سگا مینیک (په ندی پیشینان)

۵۳ - پاشگری (سان):

نهم پاشگره له گهل ناودا ناوی شوینی نه ناوه ده گه یئی،

وهك:

کوردسان، دارسان، جه نگلسان، کویه سان

- له شیوه نی به له ی کوردسانه

مه ر دانه ی فره نگ له و سه ردکانه

(شعری فولکلوری)

۵۴ - پاشگری (که ر):

نهم پاشگره له گهل ناودا ناویکی دیکه (ناوی کارا) داده ریژی

وهك:

کار که ر، نان که ر، گیای که ر، په تگه و که ر، ناوچی که ر

- نه گه ر جه نگ که ر وه قه در ناچی که ر بزانی باوگ خوهی کیگه

قوربانی (په ند)

۵۵ - پاشگری (دان):

نهم پاشگره له گهل ناودا شوینی و جیگای نه ناوه نیشا ن

ده دا، وهك:

ئاگردان، گولدان، نمه کدان

هیندی جار دهنگی (د) بهر (Assimilation) ده که ونی و ده گوری به

(ی) واته (دان) ده بیته (یان) وهك:

که یان. خویان. میان

۵۶ - پاشگری (به):

نم پاشگره له گه‌ل ناودا ناوی کارا دروست ده کات، وهك:
رهنجبه، دلبر، باربه، هوشبه
- خه چش بوو باربه، ژن نیک بوو کارکر (پهندي پيشنان)
۵۷ - پاشگری (تر، ترين):

نم دوو پاشگره نيشانهی (التفضيل والمقارنة Comparative)
Superlative. ن وهك:

گهورتر، گهورترين. خاستر، خاسترين. پهيتتر، پهيتترين
- گولم تا قويل بووگ مهلهی خواهشتره (پهندي پيشنان)
۵۸ - پاشگری (گر):

نم پاشگره ناو ده کاته کارا، وهك:
پووزگ گر. فالگر. نووره گر

- نهوگ له دز بمينگه و فالگر به يگهی (پهندي پيشنان)
۵۹ - پاشگری (کار):

نم پاشگره له گه‌ل ناودا کارا دروست ده کات، وهك:
به دکار. گوناهاکار. شهوکار
۶۰ - پاشگری (باز):

أ - نم پاشگره له گه‌ل ناودا ناوی کارا دروست ده کات،
وهك:

قومار باز. قوشباز. سهرباز

ب - پاشگری (بازی) ناوی پيشه (اسم الحرفة)
پیک ده هینتی، وهك:

فیلبازی. سهربازی. قوشبازی. نهر دبازی

- گهردن جوور بلوور میناسازی ههی

سینه صاف تخت جای نهر دبازی ههی

(شيعری فولکلوری)

ح - پاشگری باز ناوه‌لناویش دروست ده کات وهك: فیلباز.
حقه باز

۶۱ - پاشگری (ئاسا):

نم پاشگره له گه‌ل ناودا ناوی (تشبيه) پیک ده هینتی، وهك:
خوهم ئاسا. خوهدئاسا. خوهی ئاسا

۶۲ - پاشگری (وو):

نم پاشگره ناو ده کات به ئاولناو وهك:

ریشوو. تروو

- وشه ی لیکدراو -

أ - ناوی لیکدراو:

ناوی لیکدراو له زاری که لهووری دا بهم شینوانه پیک دیت:

۱ - له دوو ناوی ساده واتا (ناو + ناو = ناو) وهك:

دهرکه‌ل. خاکاو. شامور وواق. سالنامه. چرکاو. باوه ژن. سهراو

۲ - له دوو ناو به یاریدهی دهنگی (ه) واتا (ناو + ه + ناو =
ناو) وهك:

مانگه شهو، زیه‌له‌تیرهك، خو له مز، كورده مالان

- ههی تن سهروین زمروت نیشان ههی

ههی نازکیشی نازی كورده مالان ههی

(شيعری فولکلوری)

۳ - له دوو ناوی ساده به یاریدهی دهنگی (و) واتا (ناو + و +
ناو = ناو) وهك:

تهووله‌رز. مه‌ل وموور. دم ودوو. شاخ وداخ. داروده وهن.

زاوژی. سهروشخل

۴ - له ناوینکی ساده له گه‌ل ناوه‌لناوینک واتا (ناو + ناوه‌لناو =
ناو) وهك:

زگ تیر. دم چهفت. سهرخه‌ش. سهرشوو. سهرانسیه

۵ - له دوو ناو به یاریدهی دهنگی (وه) واتا (ناو + وه + ناو =
ناو) وهك:

سه ره سهه. ژن وه ژن.

۶ - له ناوه‌لناوینک و ناوینکی ساده به یاریدهی دهنگی (ه) واتا
(ناوه‌لناو + ه + ناو = ناو) وهك:

ته‌په‌پاز. زهرده‌سیری. زهرده ژوو. ته‌په‌ماش

۷ - له ناوه‌لناوینک له گه‌ل ناوینکی ساده به یاریدهی دهنگی (وه)
واتا:

(ناوه‌لناو + وه + ناو = ناو). وهك:

زینده وه‌چال

۸ - له ناوینکی ساده له گه‌ل ره‌گی فرمان، واتا (ناو +
ره‌گی فرمان = ناو) وهك:

لاف دوور. گلاش چن. ئاژاوه نەر. قەن شكن. چەنەدەر.
باركيش

- بويه وه خەرى باكيش. (پەندى پيشينان)

- خيژنووشينگ له خيژدەريگ خاستره (پەندى پيشينان)

۹ - له ناوينكى ساده له گەل ڤه گى فرمان به ياريدەى دەنگى (و)
واتا:

(ناو + و + ڤه گى فرمان = ناو) وهك:

دەس و برد. مشت و مڤر

۱۰ - له دوو فرمان به ياريدەى دەنگى (و) واتا:

فرمان + و + فرمان = ناو

هات وچوو. گفتم وگوو. بارو بوور

۱۱ - له دوو فرمان واتا (فرمان + فرمان = ناو) وهك:

بگريگر. بدمه كيش. بشوورپووش

۱۲ - له ئاوه ئكارينك و ناوينكى ساده واتا (ئاوه ئكار + ناو = ناو)
وهك:

ژيرپياله. ژيرشەوى. بن هەنگل. بن بەخەل. بان زەمين.
ومردالان.

۱۳ - له دوو ئاوه ئكار واتا (ئاوه ئكار + ئاوه ئكار = ناو) وهك:
دەوروپەر. دەروپشت.

۱۴ - به دووباره كردنى هەمان وشە به ياريدەى دەنگى (ه) وهك
خوتەخوت. بووقەبووق. ڤنگەڤنگ. زڤه زڤر

۱۵ - له ژمارەو ناو، ناوينكى ساده واتا (ژمارە + ناو = ناو)
وهك:

سى سويكه. چوارپا. دوولق. سى پايه. هەزارپيشه

۱۶ - له ئاوه ئكارينك و ڤه گى فرمان واتا (ئاوه ئكار + ڤه گى فرمان
= ناو) وهك:

نواكيش. دويا دەس

ب - ئاوه ئناوى ليكدراو:

ئاوه ئناوى ليكدراو له زارى كەلهورى دا بهم شيوانه
پينك ديت:

۱ - له دوو ناو، واتا: (ناو + ناو = ئاوه ئناو) وهك:

كەل مل، تەنيابال، دەم هار، خەم بار، شەكەربا

- قوربانى ليوى شەكەر بارتم

دايەم خەزمەتكار كەس و كارتم

(شيعرى فولكلورى)

۲ - له ناوينكى ساده ئاوه ئناوينك واتا: (ناو + ئاوه ئناو = ئاوه ئناو)
وهك:

چەوييس، زوان دريژ، سەرگەرم. ڤوى ترش، ريش چەرمگ،
دەم تەر. سەرخواش

- سەرخواش دەسه لى مەده خووى كەفيگ. (پەندى پيشينان)

۳ - له ناوينكى ساده ناوى بەركار واتا (ناو + بەركار =
ئاوه ئناو) وهك:

زك دڤياگ. دەس شكيياگ، كوس كەفتگ. بەش خورپياگ.
نان بڤياگ

۴ - له دوو ناو به ياريدەى دەنگى (وه) واتا: (ناو + وه + ناو =
ئاوه ئناو)، وهك:

خەڤرگ وهسەر، ليۆه بار، شاروودەر.

۵ - له ئاوه ئناوينك و ناوينك واتا (ئاوه ئناو + ناو = ئاوه ئناو) وهك
خوش فرمان، سيە دەس، خوش باوڤر، فرەوڤا. سەڤاس

۶ - له دوو ناو به ياريدەى دەنگى (و) واتا (ناو + و + ناو =
ئاوه ئناو) وهك:

دەس وپاچە. دەس و دەم

۷ - له ئاوه ئناوينك و ناوينك به ياريدەى دەنگى (و) واتا (ئاوه ئناو
+ و + ناو = ئاوه ئناو) وهك:

چەفت وچل، هارووه رەش،

۸ - له ئاوه ئناوينكو ناوينك به ياريدەى دەنگى (ه) واتا: (ئاوه ئناو
+ ه + ناو = ئاوه ئناو) وهك:

كورتەبالا. تيەريكە شەو. پيرەمەرد

- ئەگەر دزيت تيەريكە شەو فرەس. (پەندى پيشينان)

۹ - له ناوينك و ڤه گى فرمان واتا: (ناو + ڤه گى فرمان = ئاوه ئناو)
وهك:

مچ بڤر، هەوانەدڤر، نان خوەر، ويئەگر، ساماندار، فال خەر،
ڤى گر.

- ئەوگە له دز بکە فيگەو هەوانەدڤر (پەندى پيشينان)

۱۰ - له ئاوه ئناوينك و ڤه گى فرمان واتا: (ئاوه ئناو + ڤه گى فرمان
= ئاوه ئناو) وهك: سيەپووش، پاسگوو.

۱۱ - له ناوينك و ئاوه ئكارينك به ياريدەى دەنگى (ه) واتا (ناو +

• + ئاوه لكار = ئاوه لئاو) وهك :

دهمه وەر، لوتيه لا .

۱۲ - له دوو ئاوه لئاو به ياريدى دهنگى (و) واتا: (ئاوه لئاو + و

+ ئاوه لئاو = ئاوه لئاو) وهك :

تيق وجفت، رهش و رویت، چهپ وراس

۱۳ - له ناويك و رهگى فرمان به ياريدى دهنگى (ه) واتا (ناو +

ه + رهگى فرمان = ئاوه لئاو) وهك :

سهره خوهر

۱۴ - له ژماره و ناويك و ااتا: (ژماره + ناو = ئاوه لئاو) وهك :

دوودل، دوو پروي، دوو زوان، دوو پهر، شمش پهر

۱۵ - له ئاوه لكارنيك و ناويكى ساده و ااتا (ئاوه لكار + ناو =

ئاوه لئاو) وهك: ژيردهس، بالاديس

۱۶ - له ئاوه لكارنيك و رهگى فرمان، و ااتا: (ئاوه لكار +

رهگى فرمان = ئاوه لئاو) وهك: دايم خوهر، ئهوه ل بهره

- كه م خوهر به دايم خوهر به (پهندي پيشينان)

۱۷ - له ئاوه لكارنيك و ناويك به ياريدى دهنگى (ه)، و ااتا

(ئاوه لكار + ه + ناو = ئاوه لئاو) وهك :

بنه مائل، بنه تويه م

ج ئاوه لكارى ليكدراو:

ليره دا باسى ئه و وشه ليكدراوانه ناكهين كه له هيندى رسته دا

ده بنه ئاوه لكارو له هينديكى كه ئاوه لكار نين . تنه باسى ئه و

ئاوه لكارانه ده كهين له قاموس دا ئاوه لكارن :

ئاوه لكارى ليكدراو له زارى كه له پورى دا بهم شيوانه پيك دين :

۱ - له دوو ناو، و ااتا (ناو + ناو = ئاوه لكار) وهك: دويه شه و

۲ - له دوو ناو به ياريدى دهنگى (ه) و ااتا (ناو + ه + ناو =

ئاوه لكار) وهك: / دهمو عهسر / .

۳ - له دوو ناو به ياريدى دهنگى (ه ل) و ااتا (ناو + ه ل + ناو =

ئاوه لكار) وهك: / په يه ل په ي /

۴ - له دوو ناو و ئاوه لكارنيك و ااتا (ناو + ناو + ئاوه لكارنيك =

ئاوه لكار) وهك :

/ نيمه پرووه و دوبا /

۵ - له ژماره نيك و دوو ناو، وهك:

/ دوو كوت شه وار /

۶ - له ژماره نيك و ناويك وهك :

/ دوو سوو /

۷ - له ئاوه لكارنيك و ناويك وهك :

دو ياشام، پهس پيرار، پهس پيره كه، پيره شه و، باناشه و

۸ - له دوو ئاوه لكارو به ياريدى دهنگى (ان) وهك :

/ وه رانوه ر /

۹ - له دوو ئاوه لكار به ياريدى دهنگى (وه) وهك :

/ زوى زى / . و ااتا (زوى وه زوى)

۱۰ - له ناويك و دوو ئاوه لكار. وهك :

/ خوهر بان سوهر /

فرمانى ليكدراو:

فرمانى ليكدراو له زارى كه له پورى دا بهم شيويه، پيك ديت:

أ - به ياريدى ناو: سى شيويه ههيه

۱ - به ياريدى ناويكى ساده، وهك:

نان خواردن، كار كردن، سه رگرتن

۲ - به ياريدى ناويكى دارزاو، وهك:

دهسگاگرتن، دلزار بوين، ئاويارى كردن، پايار بوين

۳ - به ياريدى ناويكى ليكدراو وهك:

دهر كه ل گرتن، چركاو خواردن، دو ياده ساو خواردن،

پال دوته كانن

ب - به ياريدى ئاوه لئاو: دوو شيويه ههيه:

۱ - به ياريدى ئاوه لئاويكى ساده وهك:

گهرم بوين، سوهر كردن، سيه وه بوين، بالاكردن

۲ - به ياريدى ئاوه لئاويكى ليكدراو، وهك:

روى سيه كردن. سه رخوش بوين. دهس پاچه كه فتن .

دهس دم كردن .

چهنه فرماننيك هه نه وهك (كردن . گرتن . بوين . دان) به

شيويه نيكى فراوان به كارد هه نيزين و ده و رنيكى بالايان له دروست

كردنى فرمانى ليكدراودا ههيه:

۱ - باس كردن . جفت كردن . راو كردن . هوولنه كردن .

جوليه كردن . كيشه كردن

۲ - رووژگ گرتن . خانگه كرتن . نواگرتن . وه رگرتن . دوياگرتن

۳ - گه وار بوين . سيه وه بوين . خاسه و بوين . نه خوهر بوين

٤ - نان دان . سەردان . خێردان . ئاودان . بانگە دان . بال دان

فەرھەنگۆکی وشەگراڤەکان

ئەبیر : ئاودبیری

ئەبیر : بێنە و بەرە

ئەبیر : جۆرە قوماشیکە

ئەبیر : بێ سنوور

ئەبیر : بەتوو

ئەبیر : پایەدار

ئەبیر : لەرزوتا

ئەبیر : راست بەراست

ئەبیر : پاتیلە

ئەبیر : چلکاو

ئەبیر : دەسەوانە

ئەبیر : قوربەسەر

ئەبیر : قورباوی

ئەبیر : بێ کەلکە

ئەبیر : کچە

ئەبیر : دۆزەخی

ئەبیر : بێ دەسەلاتی

ئەبیر : تەیمان

ئەبیر : بەتەبالی

ئەبیر : گەلەداری

ئەبیر : گۆبای کەر

ئەبیر : بێ قیەمەت

ئەبیر : چەند و چوونیکێ توند

ئەبیر : مێروو

ئەبیر : چالاکی

ئەبیر : جێنۆفروش

ئەبیر : دەم و دوو

ئەبیر : (سائیل) شلمەنی

ئەبیر : رانەکان

ئەبیر : زمان

ئەبیر : ژێرکراس

ئەبیر : دەس پەش

ئەبیر : سووتەمەنی

ئەبیر : کۆکەرەشە

ئەبیر : خەشل

ئەبیر : سەراسی، سەرئیشە

ئەبیر : دەری

ئەبیر : شەش پەر

ئەبیر : زۆر وێژ

ئەبیر : لە روی سووکێوە بە چەنەباز

ئەبیر : قوڵوون

ئەبیر : قرتن

ئەبیر : ئاژاوەگیر، بشیون

ئەبیر : کۆترباز

ئەبیر : ناوچی کەر

ئەبیر : تۆسقال

ئەبیر : نافەسال، ناشیرین

ئەبیر : نەخوونەواری

ئەبیر : بەرخەوان

ئەبیر : هێرش

سەرچاوە

١ - فەرھەنگی ئەستێرەگەشە: فاضل نظام الدین بەغدا،

١٩٧٢

٢ - فەرھەنگی طلائی: محمد التونچی

٣ - فەرھەنگی خال: شیخ محمدی خال چاپخانەئی کامەرانی

- سلیمانی / ١٩٧٤

٤ - گەوھەری گەرمەسیر: (دەس نووس) نعمت علی

(قامووس)

٥ - وشەپۆنان لە زمانی کوردی: د. ئەوڕەحمانی حاجی مارف

٦ - فیلۆلۆژیی زمانی کوردی محمد امین ھەورەمانی

٧ - گەوھەری پاپیران: (کۆمەڵی پەندی پیشیانە) -

دەست نووسە -

بناء الكلمة الكردية في لهجة الكلهور

عبد المحسن بنى ويس

يقتصر موضوع هذا البحث على دور اللواحق في تكوين الأسماء والصفات الظروف وكذلك دراسة (الأسماء، الصفات، الظروف) المركبة من كلمتين. أن الدافع الذي حفزني على هذا البحث هو تركيز الدراسات اللغوية الكردية على لهجات معينة دون التطرق الى اللهجات الاخرى كاللهجة الكلهورية التي بدور محور بحثي ضمنها، وقد أردت من خلالها أغناء هذا الموضوع بهذا الجهد والذي كما أتصور لم يتطرق اليه أحد قبلي، أقصد التطرق الى هذا الموضوع في اللهجة التي أشرت اليها.

يشتمل القسم الاول من البحث على دور اللواحق والسوابق واللواحق الوسيطة في تكوين الأسماء والصفات والظروف. فلو ألقينا نظره على هذه اللواحق لوجدناها تنقسم الى نوعين (١) اللواحق التي تعطي معنى معجمي كما في هذه اللواحق (ستان = منطقة، دار = ذو، كار = عمل... الخ) أما النوع الثاني فلا يتعدى كونه صوتاً أو صوتين أو مقطعاً لا معنى له كما يبدو ذلك واضحاً في اللواحق الآتية: (ه، أر، أن، أين، ال، يه تي... الخ) هذه اللواحق بنوعها تدخل على بعض الكلمات فتحيلها الى أسماء أو صفات أو ظروف تختلف في معانيها عن معاني الكلمات الأصلية، فمثلاً تدخل اللاحقة (ه) على كلمة (كووش = الأذن) فتصبح (كووشه) لتعني (الراوية) كما اللاحقة (ين) تدخل على الأسم (زه = ذهب) لتصبح صفة (زه رين = ذهبي).

أما الكلمات المركزية فهي اكثر الأحيان متكونه من كلمتين أو من كلمتين وبمساعدة أداة نحوية، فمثلاً كلمة (سه راو = الينبوع) اسم مركب متكون من الأسمين (سه = الرأس) و (تاو = الماء). أما كلمة (راسگوو = الصادق) صفة متكونة من الصفة (راس = استقامة) وجذر الفعل (گو = قول) والكلمة المركبة (سه رانسه = الكل، الجميع) ظرف متكون من تكرار الأسم (سه = الرأس) بمساعدة اللاحق (ان).

أما القسم الاخير من البحث فقد خصص لموضوع الافعال المركبة في اللغة الكردية. فهناك كثير من الأفعال المركبة في اللغة الكردية تتكون من (أسم + جذر الفعل) لتكون فعلاً جديداً، كما في (مه له كردن = أن يسبح) و (سه ربرين = أن يذبح) و (به رزوبين = أن يعلو)